

(NO)

## Håndbok

Hjelmen din gir deg beskyttelse både på veien og i terrenget. Hvis du vil bruke hjelmen din på riktig måte, bør du gjøre deg kjent med dens funksjoner, riktige passform og bli kjent med hvordan du stiller den ved å lese denne håndboken nøye før du bruker den nye hjelmen.

### Passform:

Kontroller at hjelmen sitter slik på hodet at pannen også er beskyttet, og at den ikke skyves for langt bakover over bakhodet (se A). Velg en størrelse som sitter behagelig og sikkert. Passformen kan justeres ved å feste ekstra polstring, dreie på ringen eller med andre justeringssystemer for hodeslørrelser. Still også inn hakestroppen til hodeslørrelsen din.

### Pleianvisning:

Hjelmen kan rengjøres med mildt såpevann. Ikke bruk slipende eller sterke rengjøringsmidler og løsemidler. Oppbevar hjelmen slik at den ikke blir utsatt for direkte sollys eller ekstrem varme (over 65°C). Eventuell ørebeskyttelse kan delvis fjernes for rengjøring.

### Kontroll:

- Inspiser hjelmen regelmessig for skader. Du må passe på følgende:
- Skallet må ikke ha dype riper, hull eller sprekker.
- Det sløtdependende føret må ikke ha bulker eller sprekker.
- Remmene må ikke ha tegn på slitasje eller kutt i veven. Sjekk at naglene sitter skikkelig fast i hjelmskallet.

**HVIS HJELMEN DIN BLIR UTSATT FOR ET KRAFTIG STØT, MÅ DEN SKIFTES UT, OGSÅ HVIS DU IKKE KAN SE NOEN YTRE SKADER.**

### Advarsel:

Denne hjelmen er designet for å brukes til sykling, skateboarding, og nullskøyter. Den er ikke beregnet til motorsport, spill, eller lignende og kan ikke gi tilstrekkelig beskyttelse til slik bruk. Husk at det ikke er en hjelmen som kan beskytte brukeren 100% mot uventede farer. For å få maksimal beskyttelse må du kontrollere at hjelmen sitter godt og at alle stropper er strammet og lukket. Ikke foreta noen endringer på de opprinnelige komponentene på hjelmen.

(CZ)

## Příručka

Vaše helma poskytuje jak ochranu při jízdě na kole na silnici, tak i v přírodě. Aby jste mohli helmu správně používat, měli byste se seznámit s jejími znaky, správným usazením a údržbou tím, že si pozorně pročtete tuto příručku, než budete nosit Vaši novou helmu.

### Prádoucí tvar:

Ujistěte se prosím, že Vaše helma sedí na hlavě tak, že je chráněno i čelo a není posunuto příliš daleko dozadu nad týl (viz A). Vyberte si velikost, která je pohodlná a dobře sedí. Prádutí výrobku může být přizpůsobeno připevněním dodatečných polštářků, otláčením kroužků nebo jinými systémy pro nastavování velikosti hlavy. Nastavte rovněž prosím remínek pod bradu podle velikosti Vaší hlavy.

### Návod k údržbě:

Helma může být čistěna jemným mýdlovým roztokem a vodou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ušchovávejte helmu tak, aby nebyla vystavována přímému slunečnímu záření nebo extrémnímu horku (nad 65°C). Potomotové chrániče uší mohou být při čištění částečně odňaty.

### Kontrola:

- Převírejte u helmy kontrolujte poškození.
  - Přitom je třeba dbát na následující:
  - Skotěpina nesmí vykazovat žádné hluboké škrábance, díry nebo praskliny.
  - Výstelka tlumičí nárazy nesmí vykazovat žádné výstupky ani praskliny.
  - Remínky nesmí v žádném případě vykazovat jevy opotřebení nebo rýhy v tkanině.
- Zkontrolujte, zda nýty pevně sedí ve skotěpíně helmy.

**V PŘÍPADĚ, ŽE BYLA VAŠE HELMA VYSTAVENA SILNÉMU NÁRAZU, MĚLA BY BÝT NAHRAZENA NOVOU HELMOU, I KDYŽ NAVENEK NEJSOU PATRNÉ ŽÁDNÉ SKODY.**

### Varování:

Tato helma je konstruována a určena pro použití při jízdě na kole, skateboardu a kolečkových bruslích. Není určena k tomu, aby byla nošena při motorovém sportu, hrách apod., nemůže při tom poskytnout dostatečnou ochranu. Berte v úvahu, že neexistuje žádná helma, která může chránit svého nositele 100% před nepředvídatelnými nebezpečími. Pro maximální ochranu je třeba dbát na to, aby helma dobře seděla a všechny přídrazovací remínky byly dobře připeženy a uzavřeny. Neprovádějte žádné změny na originálních komponentech helmy.

(PL)

## Instrukcja użytkownika

Kask zapewnia ochronę zarówno na ulicy, jak również w terenie. Przed rozpoczęciem korzystania z nowego kasku, prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkownika w celu zapoznania się z charakterystyką, zasadami prawidłowego dopasowania oraz instrukcjami pielęgnacji kasku.

### Dopasowanie:

Upewnij się, że kask przylega do głowy tak, by chronione było czoło oraz by kask nie przesunął się za bardzo na tył głowy (patrz A). Wybierz taki rozmiar, który zapewni wygodę i dobre przyleganie. Dopasowanie kasku można wyregulować dzięki założeniu dodatkowej wkładki, ustawieniu piersięcia regulującego lub dzięki specjalnemu systemowi regulacji rozmiaru. Pamiętaj o dopasowaniu pasków pod żuchwą do swojego rozmiaru głowy.

### Pielęgnacja:

Do czyszczenia kasku używać wyłącznie delikatnej szmatki, mydła i wody. W żadnym wypadku nie stosować ostrych środków czyszczących, ani rozpuszczalników. Przechowywać kask w miejscu, gdzie nie będzie narazony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub bardzo wysokie temperatury (powyżej 65°C). Nauszniki można zdjąć w celu czyszczenia.

### Kontrola:

- Regularnie kontrolować kask pod kątem uszkodzeń.
  - Przy tym zwrócić uwagę na następujące punkty:
  - Na kasku nie mogą znajdować się głębokie rysy, dziury, ani pęknięcia.
  - Na powłoce amortyzującej uderzenia nie mogą znajdować się żadne wgłębienia ani rysy.
  - Paski nie mogą wykazywać oznak zużycia, a tkanina nie powinna być pęknięta.
- Sprawdzić, czy mocowania pasków są stabilnie przymocowane do kasku.

**W RAZIE SILNEGO UDERZENIA, NALEŻY WYMIENIĆ KASK NA NOWY, NAWET JEŚLI NA KASKU NIE MA WIDOCZNYCH USZKODZEŃ.**

### Osłabienie:

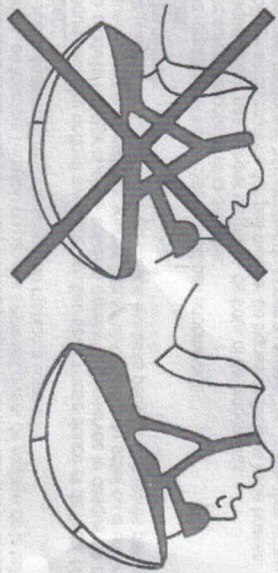
Kask został zaprojektowany i jest przeznaczony wyłącznie do użycia jako kask ochronny na rower, deskorolkę i fyziworolki. W związku z powyższym nie można go stosować jako kasku na motor, do gier lub podobnych aktywności, jako że nie zapewnia on wówczas odpowiedniej ochrony.

Prosimy pamiętać, że nie istnieje kask, który będzie chronił swojego użytkownika przed wszystkimi rodzajami zagrożeń. Dla maksymalnej ochrony należy zapewnić odpowiednie dopasowanie kasku i pamiętać o zapięciu i odpowiedniej regulacji wszystkich pasów mocujących. Nie wprowadzać żadnych zmian do oryginalnych elementów kasku.

A)

Okay ✓

No!



FR: Le casque ne protège que si celui-ci est bien ajusté et fermé, il convient d'essayer plusieurs tailles en de choisir la plus adaptée à la morphologie du crâne et la plus confortable.  
GB: The helmet protects only if it is properly adjusted and the buyer should try different sizes and choose one that seems the best and most comfortable.



**Optimiz**

CGN : 167 Bd Salvador Allendé  
44812 St Herblain. FRANCE

(D)

## Handbuch

Fahrrad-/Freizeithelme geprüft nach EN1078:2012+A1:2012

(GB)

## Manual

Bicycle / Multisport helmets tested acc. to EN1078:2012+A1:2012

(NL)

## Handboek

Fiets-/recreatiehelmen getest volgens EN1078:2012+A1:2012

(F)

## Mode d'emploi

Casques loisirs/vélos contrôlés selon la norme EN1078:2012+A1:2012

(ES)

## Manual

Casco para paseos en bicicleta ensayado según EN1078:2012+A1:2012

(I)

## Manuale

Caschi per bicicletta/par il tempo libero testati secondo EN1078:2012+A1:2012

(NO)

## Håndbok

Sykel-/fritidshjelmer testet ifølge EN1078:2012+A1:2012

(CZ)

## Příručka

Helma na kolo a pro volný čas zkušena podle EN1078:2012+A1:2012

(PL)

## Instrukcja użytkownika

Kask rowerowy zgodny z normą EN1078:2012+A1:2012  
FR examen de type CE réalisé par. GB EC type-examination realised by. D Rezension CE Regie. NL onderzoek CE geregisseerd door. ES examen CE dirigido por. I Esame diretto da. NO undersøkelse CE i regi av. CZ vyšetření CE režírovány, PL badanie CE rezyserii TÜV RHEINLAND (precisely right).  
UNIT 707, Avic BLDG NOB-central road, east 3RD ring road, chaoyang district, beijing 100022 PR CHINA





(D)

# Handbuch

Ihr Helm bietet Ihnen sowohl Schutz auf der Straße als auch im Gelände. Damit Sie den Helm richtig verwenden können, sollten Sie sich mit seinen Merkmalen, dem richtigen Sitz und der Pflege vertraut machen, indem Sie dieses Handbuch aufmerksam durchlesen, bevor Sie Ihren neuen Helm tragen.

**Passform:** Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Helm so auf dem Kopf sitzt, dass auch die Stirn geschützt ist und er nicht zu weit nach hinten über den Hinterkopf geschoben wird (siehe A). Wählen Sie eine Größe, die bequem und sicher sitzt. Der Sitz kann durch das Anbringen zusätzlicher Polster, durch Drehen des Rings oder durch sonstige Kopfgroßeneinstellsysteme angepasst werden. Stellen Sie bitte auch den Kinnriemen auf Ihre Kopfgröße ein.

**Pflegeanleitung:** Der Helm kann mit einer milden Seifenlösung und Wasser gereinigt werden. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungs- und Lösungsmittel. Bewahren Sie den Helm so auf, dass er nicht direktem Sonnenlicht oder extremer Hitze (über 65° C) ausgesetzt wird. Vorhandene Ohrenschutzhörer können teilweise zur Reinigung abgenommen werden.

**Kontrolle:** Untersuchen Sie den Helm regelmäßig auf Beschädigungen. Hierbei ist auf Folgendes zu achten:

- Die Schale darf keine tiefen Kratzer, Löcher oder Sprünge aufweisen.
- Die stoßdämpfende Auskleidung darf keine Deilen oder Risse aufweisen.
- Die Riemen dürfen keinerlei Verschleißerscheinungen oder Einschnitte im Gewebe aufweisen. Kontrollieren Sie, dass die Nieten fest in der Helmschale sitzen.

**FALLS IHR HELM EINEM HEFTIGEM STOSS AUSGESETZT WAR, SOLLTE ER DURCH EINEN NEUEN HELM ERSETZT WERDEN AUCH WENN AUSSERLICH KEINE SCHÄDEN ERKENNBAR SIND.**

**Warnung:** Dieser Helm ist für den Gebrauch von Fahrradfahren, Skateboarden und Rollerskaten konzipiert und bestimmt. Er ist nicht dazu bestimmt beim Motorsport, Spielen oder ähnlichem getragen zu werden und kann dabei keinen ausreichenden Schutz bieten. Bedenken Sie, es gibt keinen Helm, der seinen Träger 100%ig vor unvorhersehbaren Gefahren schützen kann. Für maximalen Schutz ist darauf zu achten, dass der Helm gut passt und dass alle Halterungen gut angezogen und verschlossen sind. Nehmen Sie keine Änderungen an den Originalkomponenten des Helmes vor.

(GB)

# Manual

Your helmet offers you protection on the road as well as off-road. If you want to use the helmet properly you should make yourself familiar with its specifications, care and how to wear it for perfect fit. Read this manual carefully before you use your helmet.

**Correct fit:** Make sure that your helmet is on your head in the correct position: your forehead must be covered and protected, the helmet should not slip to the back of the head (see A). Choose a size with comfortable and secure fit.

The fit can be improved by installing additional pads, by turning the ring or by using other head size adjustment devices. Also adjust the chin strap to your size.

**Maintenance and care instructions:** The helmet can be cleaned with mild soap and water. Don't use any aggressive detergents. Don't store the helmet in direct sunlight or extreme heat (over 65° C / 149° F). If there are ear protectors, they can be partly taken off for cleaning.

**Control:** Check your helmet regularly for damages. Pay attention to:

- The shell must not have deep scratches, holes or cracks.
- The shock absorbing interior must not have any dents or cracks.
- The straps must not show any cuts or show wearout in the textile.

Check if the rivets are fixed properly in the shell.

**IF YOUR HELMET WAS HIT HARD IN A CRASH OR SIMILAR, IT SHOULD BE EXCHANGED BY A NEW HELMET, EVEN IF NO OUTER DAMAGES ARE VISIBLE!**

**Warning:** This helmet is designed for using it when you are cycling, skateboarding and inline skating. Don't use it for motor sports, climbing, gaming or similar because it offer no sufficient protection. Please note that there is no helmet which can offer 100% protection against unpredictable threats. For best protection make sure that the helmet fits well and that all straps are tied and closed safely. Don't make any modifications to the original components of the helmet.

(NL)

# Handboek

Uw helm geeft u bescherming op de straat en in de bossen. Zodat u uw helm correct kunt gebruiken, moet u bedreven worden in de kenmerken ervan, de juiste manier van zitten en het onderhoud, doordat u dit handboek aandacht doorleest, voordat u uw nieuwe helm gaat dragen.

**Passvorm:** Garandeer dat uw helm zodanig op het hoofd zit, dat ook het voorhoofd beschermd is en hij niet te ver naar achteren over het achterhoofd heen geschoven wordt (zie A). Kies een grootte, die comfortabel en zeker zit. De manier van zitten kan worden aangepast door aanbrengen van extra vullingen, door draaien van de ring of andere instelsystemen voor de grootte van het hoofd. A.u.b. ook de kinnriem instellen op de grootte van uw hoofd.

**Onderhoudsinstructie:** De helm kan met mild zeepsop en water worden gereinigd. Gebruik geen scherpe schoonmaak- en oplosmiddelen. Bewaar de helm zodanig, dat hij niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht of extreme hitte (boven 65° C). Aanwezige corbeschermers kunnen gevaarlijk om te reinigen afgenomen worden. Vingen in het weetsel vertonen. Controleer, dat de nieten stevig in de schaal van de helm zitten.

**INDIEN UW HELM WAS BLOOTGESTELD AAN EEN HEFTIGE STOOT, MOET HIJ WORDEN VERVANGEN DOOR EEN NIEUWE HELM, OOK ALS ER UITWENDIG GEEN SCHADE TE ZIEN IS.**

**Waarschuwing:** Deze helm is geconstrueerd voor het gebruik op fietsen, skateboarden en rollerskaten. Hij is niet bestemd om gedragen te worden bij de motorsport, spellen of dergelijke en kan daarbij niet voldoende bescherming bieden. Bedenk, dat er geen helm bestaat, die zijn drager 100% kann beschermen tegen onvoorzienne gevaren. Voor maximale protectie moet erop gelet worden, dat de helm goed past en dat alle bevestigingsnieten goed aange trokken en gesloten zijn. Voer geen veranderingen uit aan de originele componenten van de helm.

(F)

# Mode d'emploi

Voire casque vous protège aussi bien sur route que pour une utilisation loisirs. Afin d'utiliser le casque correctement, vous devriez lire ce mode d'emploi pour vous familiariser avec les remarques, le port correct et l'entretien de votre nouveau casque.

**Forme adaptée:** Veillez vous assurer que votre casque est bien placé sur votre tête et que votre front est également protégé et qu'il n'est pas trop vers l'arrière (voir A). Choisissez une taille qui soit confortable et bien adaptée. Vous pouvez adapter le port du casque en ajoutant des coussinets, en tournant l'anneau ou par des systèmes divers de réglage de la taille de la tête. Veuillez également régler la sangle du menton à votre taille.

**Entretien:** Le casque peut être nettoyé avec une solution savonneuse douce et de l'eau. N'utilisez pas de produits nettoyants ni de solvants agressifs. Conservez le casque de manière à ce que le casque ne soit pas soumis à la lumière directe du soleil ou à une extrême chaleur (plus de 65° C). Les protège-oreilles existants peuvent être retirés partiellement pour être nettoyés.

**Contrôle:** Vérifiez régulièrement si le casque n'est pas endommagé. Veillez suivre les consignes ci-dessous:

- La coque ne doit pas montrer de griffes, de trous ni de craquelures.
- L'habillage amortissant ne doit pas montrer de signes de fissures ni de bosses.
- Les sangles ne doivent pas montrer de signes d'usure ni d'entailles dans le tissu.

Contrôlez que les rivets soient bien fixés sur la coque du casque.

**SI VOTRE CASQUE A SUBI UN CHOC VIOLENT, CELUI-CI DOIT ETRE REMPLACÉ PAR UN NOUVEAU, MEME SI AUCUN DOMMAGE EXTERIEUR N'EST PERCEPTIBLE.**

**Avertissement:** Ce casque est utilisable pour le cyclisme, le skate board et la pratique du roller et a été fabriqué et approuvé pour ces utilisations. Celui-ci n'est pas conçu pour être porté pour le sport motorisé, le jeu ou des activités similaires et peut dès lors offrir une protection insuffisante. Pensez qu'il n'existe aucun casque qui protège à 100% celui qui le porte des dangers imprévisibles. Pour une protection maximale, toutes les sangles de maintien doivent être serrées et fermées. Ne modifiez jamais les composants d'origine du casque.

(ES)

# Manual

Este casco le ofrecerá protección tanto en carretera como en montaña. Para utilizar el casco de forma adecuada, antes de utilizarlo debe familiarizarse con sus características, con el asiento correcto y con sus cuidados. Para ello, lea este manual atentamente.

**Adaptación:** Asegúrese de que el casco se asiente sobre la cabeza de forma que proteja la frente y no esté demasiado corrido hacia atrás en la parte posterior de la misma (véase A). Elija un tamaño con el que esté cómodo y sea seguro. El asiento puede adaptarse mediante la colocación de relleno adicional, girando el anillo o mediante cualquier otro sistema de ajuste para el tamaño de la cabeza. Ajuste también la correa del mentón de acuerdo al tamaño de su cabeza.

**Instrucciones para el cuidado:** El casco puede limpiarse con un detergente suave y agua. No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes. Guarde el casco de forma que no quede expuesto a la radiación solar directa ni a demasiado calor (más de 65°C). Los protectores de orejas pueden quitarse parcialmente para la limpieza.

**Controles:** Compruebe periódicamente que el casco no tenga daños. Para ello, observe lo siguiente:

- El casco no debe tener raspaduras profundas, ni agujeros, ni fisuras.
- El revestimiento que amortigua los golpes no debe tener abolladuras ni fisuras.
- Las correas no deben tener ningún tipo de desgaste ni de cortes en el tejido.

Controle que los remaches estén bien fijados en el casco.

**EN EL CASO DE QUE SU CASCO HAYA SIDO SOMETIDO A UN GOLPE FUERTE DEBERA REEMPLAZARSE POR OTRO NUEVO, AUNQUE EXTERIORMENTE NO SE PERCIBAN DAÑOS.**

**Advertencia:** Está diseñado para usarse con la bicicleta, el monopatín y los patines sobre ruedas. No está previsto para deportes en vehículos motorizados, ni para juegos u otros usos similares, pues en tales casos no ofrece una protección suficiente. Tenga en cuenta que no existe ningún casco que pueda proteger al usuario en un 100% contra peligros imprevistos. Para máxima protección debe observarse que el casco esté bien adaptado a la cabeza y que las correas de sujeción estén bien ajustadas y cerradas. No realice ninguna modificación en los componentes originales del casco.

(I)

# Manuale

Il casco che vi offre protezione sulla strada e sullo sterrato. Per poter utilizzare correttamente il casco, deve conoscere bene le sue caratteristiche, il giusto posizionamento e la manutenzione, leggendo con attenzione questo manuale prima di indossare il Suo nuovo casco.

**Vestibilità:** Si assicuri che il casco sia posizionato sulla testa in maniera tale da proteggere anche fronte e che non si sposti all'indietro sulla nuca (vedi A). Scegli una taglia che lo renda comodo e sicuro. La posizione può essere adattata applicando un'ulteriore imbottitura ruotando l'anello o attraverso altri sistemi di regolazione secondo la misura della testa. Regoli anche le cinghie sotto il mento secondo la grandezza della sua testa.

**Manuale di manutenzione:** Il casco può essere pulito con una soluzione di sapone delicata ed acqua. Non utilizzi detersivi e solventi aggressivi. Conservi il casco in maniera tale da non esporlo a luce solare diretta o calore estremo (oltre 65° C). È possibile rimuovere i protettori-orecchi presenti, per la pulizia.

**Controlli:** Controlli regolarmente il casco per verificare che non sia danneggiato. In particolare:

- il guscione non deve presentare graffi profondi, fori o crepe.
- il rivestimento imbottito non deve mostrare ammaccature o lacerazioni.
- le cinghie non devono mostrare segni di usura o tagli nel tessuto. Controlli che i chio si trovino stabilmente nel guscio del casco.

**SE IL SUO CASCO HA SUBITO UN URTO FORTE, ESSO DEVE ESSERE SOSTITITO CON UN NUOVO ANCHE SE ESTERNAMENTE NON SONO VISIBILI DANNI.**

**Avvertenza:** Questo casco è creato per l'utilizzo in bicicletta, skateboard e skating. Non è adatto a Motorsport, per giochi o simili e non può offrire in questi casi una protezione sufficiente. Ricordi che non esiste alcun casco che possa proteggere chi lo indossa al 100% contro i pericoli imprevedibili. Per una protezione massima ci si deve assicurare che il casco è adatto e che le cinghie siano serrate e chiuse. Non apporti modifiche ai componenti originali del casco.